Porównanie tłumaczeń Mateusza 16:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze nie rozumiecie ani pamiętacie pięć chlebów dla pięciu tysięcy i ile koszów wzięliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeszcze nie rozumiecie? Czy nie pamiętacie tych pięciu chlebów dla pięciu tysięcy – i ile koszyków\* zebraliście?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeszcze nie rozumiecie ani przypominacie sobie (te) pięć chlebów - (dla) pięciu tysięcy i ile koszyków wzięliście? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze nie rozumiecie ani pamiętacie pięć chlebów (dla) pięciu tysięcy i ile koszów wzięliście |

1. 1) Koszyk, κόφινος : mniejszy, wiklinowy, używany do pokarmów czystych. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 14:17-21</x> [↑](#footnote-ref-3)